

Vorschlag zum Umgang mit schriftlichen
Schülerprodukten
für Diagnose und Individualisierung
am Beispiel einer 10. Klasse des Gymnasiums
im Fach Englisch

von Dr. E. Karola Schallhorn
(RPK)

1. Bildungsplanbezug
2. Einsatzorte: Angebot für die Vertiefungsstunden
3. Die Methode mit dem Karteisystem („Oops“ and *treasure trove*)
4. Unterrichtsschablone zur **Einführung** der SuS in das System
5. Der (Mehr-) Wert der Methode

1. Bildungsplanbezug

Durchgängige Forderung des Bildungsplanes bis in die Oberstufe :

- Strategien und Methoden zur Selbstevaluation der SuS und eigenständiges Lernen
- sowie die

Leitperspektive PG Selbstregulation und Lernen

Prävention und Gesundheitsförderung (PG)

Im Englischunterricht wird diese Leitperspektive in zweifacher Hinsicht umgesetzt.

Den Schülerinnen und Schülern werden zum einen Wege aufgezeigt, Kommunikation wertschätzend und lösungsorientiert zu gestalten und auch in sprachlich oder kulturell bedingt schwierigen Situationen die Kommunikation aufrechtzuerhalten.




Zum anderen unterstützt der Fremdsprachenunterricht junge **Menschen durch den Erwerb geeigneter Strategien und Methoden darin, eigene Ressourcen effizient zu nutzen, um zielsicher und motiviert zu lernen und einer Überforderung vorzubeugen.**

(Bildungsplan 2016, S.9)

3.4.3.8 Verfügen über sprachliche Mittel: Grammatik

Die Schülerinnen und Schüler können auch komplexere syntaktische Strukturen bilden und diese intentionsangemessen und weitgehend korrekt auch unter Berücksichtigung des Registers verwenden, um sich zu gesellschaftlich und politisch relevanten, auch abstrakten Themen differenziert mündlich und schriftlich zu äußern.

Die Schülerinnen und Schüler können	
(1) in [9/10]	
(2) in [5/6]	
(3) Sätze formulieren, um Bedeutungsnuancen auszudrücken	
– <i>inversion</i> [rezeptiv]	
– <i>do-emphasis</i>	
– <i>question tags</i>	
(4) Sachverhalte, Handlungen und Ereignisse zeitlich klar strukturiert darstellen und dabei auch auf stilistische Angemessenheit achten	
(5) [in 7/8]	
(6) [in 7/8]	
(7) [in 9/10]	
(8) [in 7/8]	
Strategien und Methoden	
(9) Lernbedarf erkennen und gezielt aufarbeiten	

 2.2 Sprachmittlung	
 MB Information und Wissen	
 PG Selbstregulation und Lernen	

Bildungsplanbezug:

	(7) [in 9/10]
	(8) [in 7/8]
	Strategien und Methoden
	(9) Lernbedarf erkennen und gezielt aufarbeiten

P	2.2 Sprachlernkompetenz
L	MB Information und Wissen
L	PG Selbstregulation und Lernen

2. Einsatzorte:

Angebot für die Vertiefungsstunden

2. Einsatzorte

Klasse 10 – Vertiefungsstunde (ideale Gruppe max. 15 SuS)

Klasse 11/12: **Ab 2019 Leistungsfach Englisch 5. Stunde:**

„ Die neuen Leistungsfächer sind fünfstündig. Die zusätzliche Stunde kann zur Übung und Vertiefung genutzt werden“.

Wünschenswert: schon ab Klasse 5...

Gestaltung der Verfügungsstunde

- Arbeiten mit **Wörterbüchern** → Einüben des Umgangs mit dem zweisprachigen Wb.
- Arbeiten im **digital classroom** (falls vorhanden):
i.S. v. **blended learning** und/oder **Bring your own device (BYOD)***
- Arbeiten in allen denkbaren schülerzentrierten **Sozialformen**:
bes. zur Selbstdiagnose und für *feedback*-Schleifen (z.B. *peer-corrections* und *peer-evaluation*, *self-evaluation*, *long-term self-monitoring...*)

3. Die Methode mit dem Karteisystem

(„Oops“ and *treasure trove*)



„Oops“-korrigierte Hausarbeit

Do strict parents help me to grow up right?

Homework argumentative text

R/W

I am going to write about the question: if strict
Do strict parents help me to grow up right?

I think they don't. You have to ^{try?} ~~learn~~ things
on your own and if you do a mistake you OL

(Zsh?) learn from it. The reason for this is
Second, the teenager became so selfconfident, because OL →

~~the teenagers~~ parents let them ~~do~~ what their
children + The parents don't because the
parents aren't possesive.

R + VCC

However, their is another point of view. OL

Many people think that strict parents are
better for the children, because they think the
children can't do ~~the~~ For example, they think the OL →
children can't do their homework without somebody OL →
remembers them to do it. Second, the child OL →

The children are too silly. Many teenagers are
silly and the parents can't have to ~~teach~~ them
be strict to avoid this.

After looking at both sides I think they
don't have to be strict. The teenagers have
to do their experience on their own. OL →

Symbole für die Randkorrektur

O G → in die Sektion Grammar aufnehmen!

O L /R → Sektion Language /Vocabulary/R = Orth.

O I → Sektion Idiomaticity

O S → Sektion Style/Form

Your ultimate |

“Oops!” - System



or how to avoid mistakes forever...



Simply go through your “Oops”-System and keep it updated!

Informationsblätter für SuS

1. You need:

- Index cards and a box
- 4 sections divided by tabs (*Karteikartenreiter*)
- Coloured pencils, a ruler
- School book, grammar book, dictionaries (E-E; E-G/G_E), PC¹

2. Prepare four sections:

- **L = Language/Vocabulary** → here you will store words with “diehard” spelling mistakes.
- **G = Grammar** → here you will collect sentences and phrases with grammar mistakes, e.g. if-clauses; tenses; word order; negation.
- **S = Style** → here you will file cards which help you to improve your style, e.g. to use a varied (*abwechslungsreich*) vocabulary. You will create a collection of “better expressions”, formal aspects (structure in paragraphs), the right register and more.
- **I = Idiomaticity** → this is a somewhat mixed section, mainly for practising idioms and chunks that are typical of English, often different from German or false friends (e.g. German “ins Kino gehen” – E: no “in” but: “to go to the cinema”).

3. The System:

- What is an “oops”-mistake? It is a mistake that is really hard on you. Either you have made that mistake because you were absolutely sure to be right – but weren’t. Or your teacher makes you aware of a structure, spelling, etc. that he/she thinks might have become a permanent mistake and should be erased from your “brain” as soon and thoroughly as possible. Or both ☺.
- You will add any mistakes that your teacher has marked with the “oops-signs” in your written products.
- You will also add mistakes from your oral performance either when your teacher tells you to (after having corrected you during lessons) or on your own account (e.g. you feel like there was an “oops” – mistake in what you have just said to the teacher or in a peer activity you have realized that you got something wrong.)
- The system is meant for more and more flexible self-study, self-organisation and self-monitoring. It is your trustworthy companion for your future English-learning career if you keep it alive, up-to-date and use it actively.

4. How to use the system:

You will train in different ways. This is the classical one to drill:

1. Find the “enemy” (correction signs, recognize what is wrong) and pin it down on the card.
2. Cross out the wrong thing and train the right one. Use any mark-up system to visualize what is right and what is wrong (different size of letters, colours...)
3. Write the right version.
4. Train the right version. Here it is up to you and the way you do it best for your own sake.

Infoblatt 2:

Arbeit auf der
metakognitiven
Ebene

Only writing down the correct version is of course a good way. But it might not have **the effect of totally erasing a mistake and in the actual situation be ready at the tip of your brain to remind you of doing the right thing.**

Infoblatt 2:

So in this system you had better copy your mistake in a way that makes it very clear to you that it is wrong.

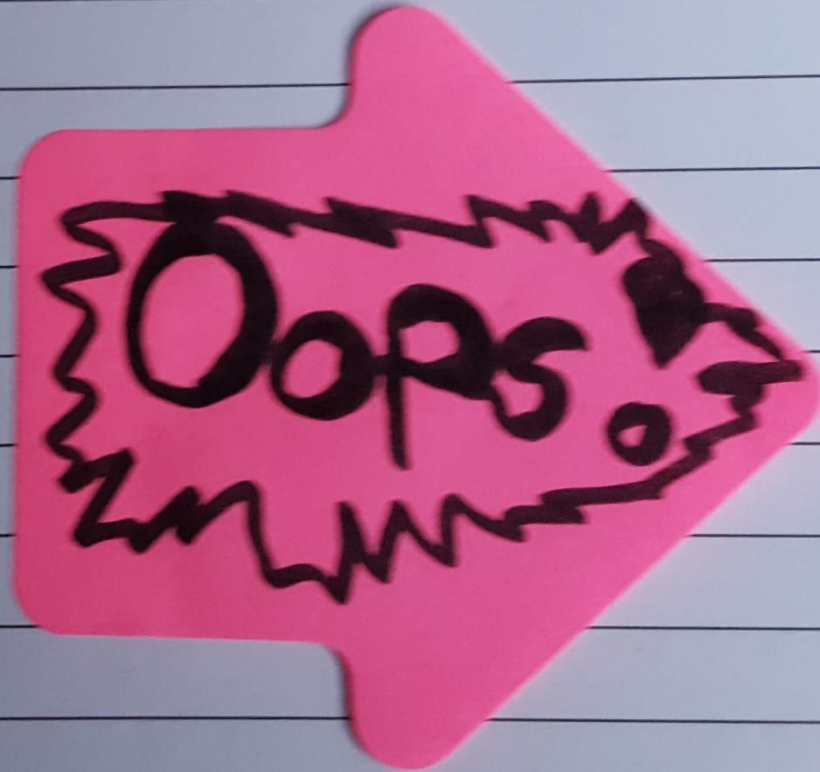
And in a much bigger, or more colourful or impressive way stress the right version to make it memorable.

L


G

S

Stadiom



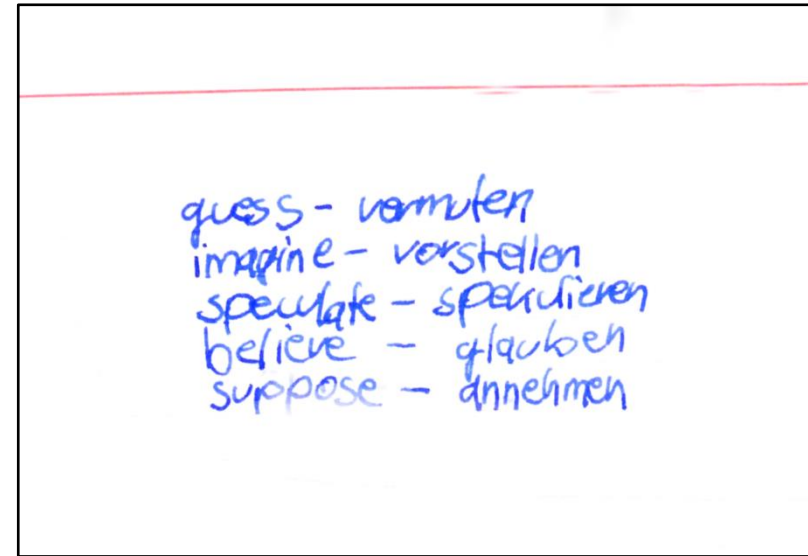
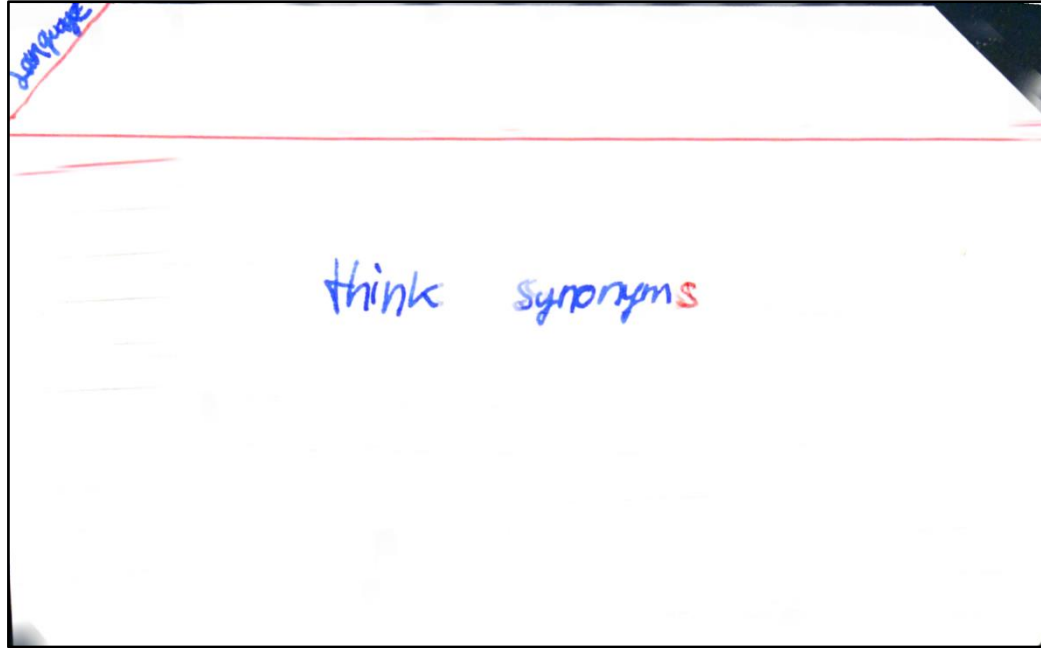
Sha

Some teenagers ^{wrong!} break up
with their best friends by
sending a text message. 

Sg. → Pl.
one teenager → two teenager(s)
Pl. with an (s)

Some teenagers break up with
their best friend by sending a
text message ✓

O.K. ✓



NO!!!!

Yes!!!

I think that strict parents are a nuisance.

In my opinion, strict parents are a nuisance.

So I think teenagers should be allowed to stay out late at night at the weekend.

Teenagers, **I suppose**, should be allowed to stay out late at night at the weekend.

After all, I think that...

To my mind ...

ly like. ✓

Herb's pronunciation!
7.5/12

on Clubs auszuschließen.

loops

OR

sie anhänglich.

OJ

I ist.

dien.

g falsch war.

hen?

OJ: to go to

K!

G: in x gehen!

→ x

Umsetzung des S.

to go to

G: in etwas gehen

E: to go to

example: to go to the cinema
to go to school
to go to your friends

„Kartenarchiv“ der
Lehrerin/des
Lehrers über den
Prozess der
Fehlerausschleifung

L

17.09.17

OG ⇒ make s.o. do
sth.

OT ⇒ ↑ "xx"

OL ⇒ reach good makes
expr. achieve / get

OL ⇒ to go out in the ^{at night}
evening/at night

OL ⇒ to take decisions
↳ make

OL ⇒ being

OL(R) ⇒ future

OG ⇒ w.o. Also the child's
(2x) have to follow ^{1.} ^{2.}

20.9.17

OG: Perfect
for a long time

OL: "say" statt tell

TEST (1) 11.10.17 112

OG: * the most -- the most
[more] → 3x

OR: * prove

3

When the children don't write exams, they do not really learn so they become less intelligent than kids, who go to a normal school.

Furthermore, kids who are at home, in their room the whole day, cannot find many friends. They ^{can't} ~~don't~~ have writing experiences like the students in normal schools. They cannot ~~do~~ ^{go on} an exchange to an other country. They ~~be~~ feel very sad when they don't know what to do in their freetime without ~~friends~~ friends and without anyone to talk ^{to}.

rep.

DROR

After looking at both sides, I think it depends on many factors like ~~is~~ ^{if the} children ~~is~~ ^{is} bullied ^{against} but, all in all, I think it's better to go to a normal school. It's very important to develop social skills with other kids and it's very important to have many friends. I couldn't imagine a life without my friends and without my extra-curricular activities so in my opinion, school is something ^{where} you can have much ~~fun~~ fun and where you can learn everything for life.

??

*

(p.o.)



Oops- das hat geklappt!

School.

Furthermore, kids who are at home, in their room the whole day, cannot find many friends. They don't

parting

in normal

17.9.17 HW 1

OLR: weiter

OL: educate statt raise

OLR: lecond (infofer. lecont!)

OL: develop

OB: negation "how not!"

OB: if clause 1:

OLR: aggressive (gg-)

OL: problems in (at)

school and in (on)

their job

OLR: can not

OB: also not

OLR: fürhermae

OL: to decide on one's own

20.9.17 HW2

* can not CLR

- shorter sentences OS

- the person want's see

Test (1) 11.10.17 [2]

OR: * Wimmer

OB: * in one way (one)

OB: * to go in the cinema

Cross your heart ...

Selbstdiagnose der
Prüfungsvorbereitung ...

Cross your heart-

I. How did you prepare for the vocabulary test No.1 ?

1. Time spent at home:

I spent _____ minutes/ _____ hours on working for the test.

2. Organisation of repetition and preparation:

(Please state if you learnt in portions or at a single sitting:~)

1. I learned in portions

every day from the start of the announcement.

_____ day(s) before the test


I spent

- _____ minutes on grammar
- _____ minutes on vocabulary
- _____ minutes on the irregular verbs
- _____ minutes checking myself with the "oops"-system

I did it differently:~ (state your own time management, you can also use the back of the paper)



II. The test:

1. The subject was clearly announced a mystery to me, because  _____

2. I found it easy OK difficult

because:

I already had learnt most of it in the lessons, so my preparation was short and adequate

my preparation worked out well and was worth it

my preparation was not thoroughly enough, I didn't spend much time on learning

I tried my luck and hadn't done any preparation

3. Any other comments:



_____ Dr. Karola Schallhorn RPK für ZPG Bildungsplan 2016 Kl. 9/10

Dez. 2017

Cross your heart – Evaluation of students' comments:

I. How did you prepare for the vocabulary test No.1?

13 SuS

1. Time spent at home:

Minutes	55, 30, 30, 15, 30, 40	AVG : 90 min
hours	2, 3, 3, 3,3, 2,5, 1,5	

2. Organisation of repetition and preparation:

I learned in portions

every day from the start of the announcement (1week in advance)	1 (=5 below)	AVG: 3 days
day(s) before the test	3, 4, 4, 3, 3,2,4, 1, 0, 4,1, (5)	

I spent (total sum)

10, 30, 0, 30,30, 40, 45, 0, 0, 0, 5, 0	minutes on grammar	AVG: 16 min
40, 60, 80, 60, 75, 60, 60, 10, 60, 10, 5, 15, 15	minutes on vocabulary	AVG: 46 min
5, 20, 80, 60,60, 60, 45, 20,15, 5, 5, 10, 30	minutes on the irregular verbs	AVG: 32 min
0, 10, 20,30,15, 20, 20, 0, 5, 5, 0, 0, 0	minutes checking myself with the "oops"-system	AVG: 10 min

Umgang mit dem „Oops“-System:

II. The test:

1. The subject was

clearly announced	11
a mystery to me, because	-

2. I found it

easy	6	OK	3	difficult	1
------	---	----	---	-----------	---

Because*

I already had learnt most of it in the lessons, so my preparation was short and adequate	6
my preparation worked out well and was worth it	3
my preparation was not thoroughly enough – I didn't spend much time on learning	1
I tried my luck and hadn't done any preparation	0

Name: _____

Cross your heart-

I. How did you prepare for the class assignment?

1. Time spent at home:

I spent _____ minutes/_____ hours on working for the test.

2. Organisation of repetition and preparation:

(Please state if you learnt in portions or at a single sitting;)

I learned in portions

every day from the start of the announcement.

_____ day(s) before the test


I spent

- _____ minutes on grammar
- _____ minutes on vocabulary
- _____ minutes on the irregular verbs
- _____ minutes checking myself with the "oops"-system

I did it differently: (state your own time management, you can also use the back of the paper)

 _____

II. The test:

1. The subject was clearly announced a mystery to me, because  _____

2. I found it easy OK difficult

because

I already had learnt most of it in the lessons, so my preparation was short and adequate

my preparation worked out well and was worth it

my preparation was not thoroughly enough, I didn't spend much time on learning

I tried my luck and hadn't done any preparation

3. Any other comments:

 _____

Revisionsheet for tests



My revisions	Test 1	Test 2	Test 3	Test 4	My check list before I hand in my papers:
					<i>ew</i>
Orthography					Orthography
Spelling					• Did I check my "oops friends"?
Quoting					• Did I keep to the rules for quoting?
Punctuation					• Did I check my punctuation?
Grammar					Grammar
Tenses					• Did I check my „oops friends“?
Modes					• Did I consequently apply the grammar rules?
Other G mistakes					
Expression and style					Expression and style
Variation of vocabulary					• Did I use adequate vocabulary or only simple words?
Expression					• Did I try to create interesting sentences on an adequate level of language for presenting my argumentation or ideas?
References					• Did I refer clearly from one issue to the other and check my use of "it"?
Sentence structure (parataxis/ hypotaxis)					• Did I vary and check the length of my sentences?
Word order					• Did I stick to the rules of the English word order?
Unnecessary fillers					• Did I avoid "empty words" (fillers) and repetitions of words?
Repetitions					
Structure					Structure
Introduction					• Did I show that I understood the task by creating a motivating introduction?
Paragraphs (main parts)					• Did I structure my text logically?
Transitions between parts/paragraphs					• Did I connect each paragraph and part logically by using linking words or chunks?
Conclusion					• According to the task: did I finish with a personal comment or outlook on the future on a level that is not just repeating what I said before?
Line of thought ("red thread")					Line of thought ("red thread")
Error in reasoning ¹					• Did I write a text that is interesting, reasonable, and logical for someone who reads it and might not know much about the subject?
Wrong fact(s)					
Missing paragraph(s)					
Missing reason(s)/explanation(s)/justification(s)					

¹ Denkfehler

4. Unterrichtsschablone zur Einführung der SuS in das System

1 VS	Texteinführung, Erarbeitung (= Input 1)	→ SuS fertigen eine schriftliche HA1 an
2 + 3 US	1. Peer Evaluation der HA1 2. NeueTexteinführung od. anderes (Input 2) → Neue HA2 <hr style="width: 50%; margin-left: 10%;"/>	→ L nimmt HA 1 zur Korrektur mit. SuS erarbeiten HA2
4 VS	1. Besprechung (ggf. peer evaluation) HA2 2. Einführung des „Oops-Systems“ mit den Infoblättern und der korrigierten HA 1	→ L nimmt HA 2 mit zur Korrektur. → Rückgabe HA1
5 + 6 US	1. Besprechung von HA2 im Plenum (klassische Methode/n) 2. Oops-Korrekturen besprechen und als HA aufgeben : ins Oops-System übernehmen 3. Input 3 → HA 3	→ SuS überarbeiten HA2 im Oops System zu Hause → L nimmt HA 3 mit zur Korrektur
7 VS	1. Individuelles Arbeiten am Oops – System mit L-Coaching an HA3 . 2. Input 4 → HA 4	→ SuS überarbeiten HA3 mit Oops-System im Unterricht → Ggf. als HA Bearbeitung fortsetzen

Beschreibung der konkreten Umsetzung des „Oops“-Systems

anhand von Unit 1 *You and yours* (English G 21 A6; Cornelsen Berlin, 2011)

Klassensituation/ Differenzierungsmodus:

10. Klasse mit 26 SchülerInnen. In den Vertiefungsstunden wird die Klasse zweigeteilt. Jede Lehrerin arbeitet immer mit der gleichen Hälfte der SuS und hat somit immer nur 13 SuS individualisiert zu

Inhalt(e) der Unit: Argumentative writing/written discussion; modals + German "sollen", verbs and adverbials.

Unterrichtsstunde

US = Unterrichtsstunde im Plenum

Thema:

Inhalt der Stunde

Materialien¹

US

1. Einführung in die Unit über Lead-in je nach Zeit entsprechend der Empfehlungen im Handbuch oder eingekürzt.

2. Aufgabe 2 d (p.7) wird umfunktioniert, nachdem die Aufgabenstellung gelesen wurde:

Read the statements below. Do you agree or disagree with them?

Themen für eine Erörterung (written discussion):

Strict parents help me to grow up right.

2. Boyfriends and girlfriends are too possessive.

- Choose one of the topics and as homework write a **written discussion**.
- Use the information sheet.

Die SuS erhalten eine Strukturhilfe (KV1). Kurze Besprechung.

pp. 6 -7

p.7

Strukturhilfe:

KV1 – (Cornelsen Handbuch): *how to write a written discussion*

In der Handreichung:
Stundenverlauf zu
argumentative writing
(Unit 1, English G 21 A6)

Dr.

5. Der (Mehr-) Wert der Methode

Die Methode lässt sich

- **mit jedem Lehrwerk**
- mit jeder Lektüre, Film etc **im Sinne des erweiterten TMK Begriffs**
- mit jeder Art Textproduktion (auch mündlich)

anwenden.

Ziele und Nutzen für die SchülerInnen:

- Differenzierung – echte **Individualisierung**
- Kartensystem = **haptisches Element** zum „Ergreifen der eigenen Defizite“ ggf. auch zum „Zerreißen“
- **Motivation** durch „**DIY**“ (Do- It -Yourself) Charakter der Kartengestaltung (Kreativität/Ästhetik)
- **Hochgradige Sensibilisierung** für die eigene Sprachproduktion und die Sprache (bes. Idiomatik, Aspects, etc.) an sich.
- Zugrundeliegende SuS-Produkte (KAs, Tests, HAs) erfahren einen unschätzbaren **Mehrwert** im Sinne der
- **Wertschätzung**
- **Nachhaltigkeit des Lernens** aus dem eigenen Produkt für das eigene Gelingen
- **Lernprozessorientiertes Verfahren**, das der **Heterogenität** der Gruppe im hohen Maße entgegenkommt und sie auffängt
- Arbeitsverfahren ist **hybrid** i. S. der **Hattie-Studie** erfahren die SuS verschiedene **Lernarrangements** („analog und digital“)
- Stärkung des selbstorganisierten Lernens mit **metakognitiven Lernstrategien**
- **Self-monitoring** und **(Selbst-)evaluation** mit engen **Feedback-Schleifen**
- Die Beziehung zur Lehrperson wird authentischer und intensiver (vgl. „Lern-coach“)

Individual needs should be met by individual support, “isn’t it?”

Film : English problems...

<https://www.youtube.com/watch?v=ePVZvMjSMvE>

Quellen und Literatur zum Weiterlesen:

- Kieweg, Werner, „Kompetenzorientiert diagnostizieren und fördern“, Der Fremdsprachliche Unterricht 105/2010, S. 16 -23
- Kieweg, Werner, „Förderphasen gestalten. Eine Kartei mit Lernempfehlungen für 6 Kompetenzbereiche“, Der Fremdsprachliche Unterricht 105/2010, S. 23 – 36
- Standop, Jutta, „Feedback als diagnostisches Verfahren in unterrichtlichen Lernkontexten“ in : BAK, Seminar 3/2017, S. 16 - 29
- Dr. F. Winter (Jan. 2017): Pädagogische Diagnostik, und schulische Leistungsbeurteilung.
- Dr. Felix Winter (2015): Lerndialog statt Noten: Neue Formen der Leistungsbeurteilung.
- Ingekamp, K. (1991): Pädagogische Diagnostik. In Roth, L (Hrsg.), Pädagogik. Handbuch für Studium und Praxis, S. 760. München: Ehrenwirth.
- LS (2014): Lernprozesse sichtbar machen Pädagogische Diagnostik als lernbegleitendes Prinzip; Stuttgart
- LS, KM (Juni 2016): Leistungsfeststellung, Leistungsbeurteilung und Leistungsrückmeldung an der Gemeinschaftsschule
- Ferner:
- *Didacta*. Das Magazin für lebenslanges Lernen. „Du hast eine Sechs. Wie aussagekräftig sind Schulnoten?“ Ausgabe 03/17
- Schmidt, Torben u. Thomas Strasser, „Digital Classroom“, Der Fremdsprachliche Unterricht 144/2016, S. 2 – 10

Online Dissertationen zum selbstregulierten Lernen (letzte Überprüfung 4.11.17)

- http://www.diss.fu-berlin.de/diss/servlets/MCRFileNodeServlet/FUDISS_derivate_000000002076/03_Teil1_Kap1_SelbstaendigesLernen.pdf (4.11.17)
- Straka : http://www.pedocs.de/volltexte/2013/7325/pdf/NeueDidaktik_1_2008_Straka_Selbstgesteuertes_Lernen.pdf (4.11.17) kostenlose Download-Dissertationen
- <http://www.ls-bw.de/Lde/Startseite/Lernen/Paedagogische+Diagnostik>

Bildungsplan 2016 für das Gymnasium, Kultusministerium Baden-Württemberg

Film „English Problems“ <https://www.youtube.com/watch?v=ePVZvMjSMvE>. (Stand 4.11.2017)

Illustrationen : *common creatives* kostenlose Abbildungen (Stand 4.11.17) falls nicht anders ausgewiesen.